

Ajánlati/részvételi felhívás

A Kbt. 112.§ (1) bekezdés b) pont szerinti eljárások esetében

I. szakasz: Ajánlatkérő

I.1) Név és címek¹ (jelölje meg az eljárásért felelős összes ajánlatkérőt)

Hivatalos név: MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.			Nemzeti azonosító szám: ² AK15459
Postai cím: Könyves Kálmán körút 54-60.			
Város: Budapest	NUTS-kód: HU10101	Postai irányítószám: 1087	Ország: Magyarország
Kapcsolattartó személy: Nosza Lajos MÁV Szolgáltató Központ Zrt. Integrált Ellátási Üzletág Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60. 372. iroda			Telefon: +36 302681421
Email: nosza.lajos@mav-szk.hu			Fax: +36 15117526
Internetcím(ek) Az ajánlatkérő általános címe: (URL) http://www.mavcsoport.hu/ A felhasználói oldal címe: (URL)			

I.2) Közös közbeszerzés

<input type="checkbox"/> A szerződés közös közbeszerzés formájában valósul meg. <input type="checkbox"/> Meghatalmazott ajánlatkérő nélkül. <input type="checkbox"/> Az I.1) pontban feltüntetett ajánlatkérők közül meghatalmazott ajánlatkérő: (adja meg az ajánlatkérő nevét) <input type="checkbox"/> Ajánlatkérőnek minősülő meghatalmazott szervezet, mely az I.1) pontban nem került feltüntetésre: (adja meg a szerződést nem kötő ajánlatkérőnek minősülő szervezet nevét, címét és azonosítószámát) <input type="checkbox"/> Több ország részvételével megvalósuló közös közbeszerzés esetében – az alkalmazandó nemzeti közbeszerzési jogszabály. <input type="checkbox"/> A szerződést központi beszerző szerv ítéli oda.
--

I.3) Kommunikáció

<input type="checkbox"/> A közbeszerzési dokumentáció korlátozás nélkül, teljes körűen, közvetlenül és díjmentesen elérhető a következő címen (URL): <input type="checkbox"/> A közbeszerzési dokumentációhoz történő hozzáférés korlátozott. További információ a következő helyről érhető el: http://www.mavcsoport.hu/mav-csoport/beszerzesi-hirdetmenyek/folyamatban (URL)
További információ a következő címen szerezhető be <input checked="" type="checkbox"/> a fenti említett cím <input type="checkbox"/> másik cím: (adjon meg másik címet)
Az ajánlat vagy részvételi jelentkezés benyújtandó <input type="checkbox"/> elektronikusan: (URL) <input checked="" type="checkbox"/> a fent említett címre <input type="checkbox"/> a következő címre: (adjon meg másik címet)
<input type="checkbox"/> Az elektronikus kommunikáció olyan eszközök és berendezések használatát igényli, amelyek nem általánosan hozzáférhetők. Ezen eszközök és berendezések korlátozás nélkül, teljes körűen, közvetlenül és díjmentesen elérhetők a következő címen: (URL)

I.4.) Az Ajánlatkérő típusa

<input type="checkbox"/> Központi szintű	<input checked="" type="checkbox"/> Közszolgáltató
<input type="checkbox"/> Regionális/helyi szintű	<input type="checkbox"/> Támogatott szervezet (Kbt. 5. § (2)-(3) bekezdés)
<input type="checkbox"/> Közjogi szervezet	<input type="checkbox"/> Egyéb:

I.5) Fő tevékenység (klasszikus ajánlatkérők esetében)

<input type="checkbox"/> Általános közszolgáltatások	<input type="checkbox"/> Lakásszolgáltatás és közösségi reakció
<input type="checkbox"/> Honvédelem	<input type="checkbox"/> Szociális védelem
<input type="checkbox"/> Közrend és biztonság	<input type="checkbox"/> Szabadidő, kultúra és vallás
<input type="checkbox"/> Környezetvédelem	<input type="checkbox"/> Oktatás
<input type="checkbox"/> Gazdasági és pénzügyek	<input type="checkbox"/> Egyéb tevékenység:
<input type="checkbox"/> Egészségügy	

I.6) Fő tevékenység

<input type="checkbox"/> Gáz- és hőenergia termelése, szállítása és elosztása	<input checked="" type="checkbox"/> Vasúti szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Villamos energia	<input type="checkbox"/> Városi vasúti, villamos-, trolibusz- és autóbusz-szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Földgáz és kőolaj kitermelése	<input type="checkbox"/> Kikötői tevékenységek
<input type="checkbox"/> Szén és más szilárd tüzelőanyag feltárása és kitermelése	<input type="checkbox"/> Repülőtéri tevékenységek
<input type="checkbox"/> Víz	<input type="checkbox"/> Egyéb tevékenység:
<input type="checkbox"/> Postai szolgáltatások	

II. szakasz: Tárgy

II.1) Meghatározás

II.1.1) Elnevezés: Különféle műszaki dokumentációk fordítása	Hivatkozási szám: ²
II.1.2) Fő CPV-kód: 79530000-8 Kiegészítő CPV kód: ^{1,2} <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
II.1.3) A szerződés típusa <input type="checkbox"/> Építési beruházás <input type="checkbox"/> Árubeszerzés <input checked="" type="checkbox"/> Szolgáltatásmegrendelés	
II.1.4) A közbeszerzés rövid ismertetése: Fordítási szolgáltatások. Különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, levelek, hatósági dokumentumok, egyéb nemzetközi vasúti szabályzatok fordítási szolgáltatásai angol, francia, német, olasz, cseh, lengyel, orosz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol, francia, német, olasz, cseh, lengyel, orosz nyelvekre történő fordítása	
II.1.5) Becsült érték ² [64 000 000] Pénznem: [HUF] (ÁFA nélkül; keretmegállapodás vagy dinamikus beszerzési rendszer esetében a szerződéseknek a keretmegállapodás vagy dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)	
II.1.6) Részekre vonatkozó információk <input checked="" type="checkbox"/> Részajánlat tételére lehetőség van Ajánlatok benyújthatók: <input checked="" type="checkbox"/> valamennyi részre <input type="checkbox"/> legfeljebb a következő számú részre: [] <input type="checkbox"/> csak egy részre <input type="checkbox"/> Az egy ajánlattevőnek odaitélhető részek maximális száma: [] <input type="checkbox"/> Az ajánlatkérő fenntartja a jogot arra, hogy a következő részek vagy részcsoportok kombinációjával ítéljen oda szerződéseket: <input type="checkbox"/> Részajánlat tételének lehetősége nem biztosított A részajánlat tételének kizárásának indoka(i):	

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés: Különféle műszaki dokumentációk francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „CAF” projektet érintően	Rész száma: ² 1
---	----------------------------

II.2.2) További CPV-kód(ok)²Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] [] []**II.2.3) A teljesítés helye**NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország**II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:***(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)*

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

A CAF főjavítással összefüggő különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.**II.2.5) Értékelési szempontok**

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember francia nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{1,2,20}[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen /Súlyszám: 100 ²¹**II.2.6) Becsült érték**

Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF]

*(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)***II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók [X] igen [] nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített 50% mennyiséget opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

[] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

[] igen [X] nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszerzőpont: Ajánlati ár franciáról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40

Ajánlati ár 2. alszerzőpont: Ajánlati ár magyarról franciára történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Különféle műszaki dokumentációk olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „CAF” projektet érintően

Rész száma:² 2

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

A CAF főjavítással összefüggő különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítása. várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember olasz nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen /Súlyszám: 100

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []
vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)
A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem
A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []
vagy
Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []
A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók [X] igen [] nem
Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

[] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos
[] igen [X] nem
Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár olaszról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 40

Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról olaszra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 60

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Különbféle műszaki dokumentációk cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „CAF” projektet érintően

Rész száma:² 3

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

A CAF főjavítással összefüggő különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítása várhatóan kétszáz oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 750 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

Az alábbi értékelési szempontok

Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember cseh nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{1,2,20}

Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen /Súlyszám: 100 ²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [750 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdet: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható igen nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) igen nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók igen nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

igen nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár cseh nyelvről magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 40

Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról cseh nyelvre történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 60

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Különböző műszaki dokumentációk francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „IC+” projektet érintően

Rész száma:² 4

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Az IC+ vasúti kocsisorozattal kapcsolatos különböző műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember francia nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám:100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

<p>Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: [] vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé) A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem A meghosszabbítás leírása:</p>	
<p>II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével) A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:</p>	
<p>II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem</p>	
<p>II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.</p>	
<p>II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk</p>	
<p>II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:</p>	
<p>II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár franciáról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról franciára történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60</p>	
<p>II.2) A közbeszerzés ismertetése¹</p>	
<p>II.2.1) Elnevezés:² Különbféle műszaki dokumentációk olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „IC+” projektet érintően</p>	<p>Rész száma:² 5</p>
<p>II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []</p>	
<p>II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód:¹HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország</p>	
<p>II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árbeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i></p>	

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Az IC+ vasúti kocsisorozattal kapcsolatos különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

Az alábbi értékelési szempontok

Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember olasz nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{.2,20}

Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20}

Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható igen nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) igen nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók igen nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

igen nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszemponton belül az alábbi értékelési alszempontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszempont: -Ajánlati ár olaszról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter Súlyszám: 40

Ajánlati ár 2. alszempont: -Ajánlati ár magyarról olaszra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Különbféle műszaki dokumentációk cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „IC+” projektet érintően.	Rész száma: ² 6
---	----------------------------

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Az IC+ vasúti kocsisorozattal kapcsolatos különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítása várhatóan kétszáz oldal terjedelemben.

.

A szerződés keretösszege: 750 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és aszerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember cseh nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen /Súlyszám:100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [750 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

<p>Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: [] vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé) A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem A meghosszabbítás leírása:</p>	
<p>II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével) A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:</p>	
<p>II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem</p>	
<p>II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.</p>	
<p>II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk</p>	
<p>II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:</p>	
<p>II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár cseh nyelvről magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról cseh nyelvre történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60</p>	
<p>II.2) A közbeszerzés ismertetése¹</p>	
<p>II.2.1) Elnevezés:² Különbféle műszaki dokumentációk angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „TramTrain” projektet érintően.</p>	<p>Rész száma:² 7</p>
<p>II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []</p>	
<p>II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország</p>	
<p>II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i> A közbeszerzés tárgya, mennyisége:</p>	

TramTrain járművekkel kapcsolatos különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 5 000 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és aszerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

Az alábbi értékelési szempontok

Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember angol nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20}

Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

Ár szempont – Megnevezés: ajánlatai ár összesen /Súlyszám: 100 ²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [5 000 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható igen nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) igen nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók igen nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

igen nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges

ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár angolról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60

Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról angolra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Különbéféle műszaki dokumentációk angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítási szolgáltatásai „Nagykapacitású motorvonatok” projektet érintően	Rész száma: ² 8
---	----------------------------

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Nagykapacitású motorvonatokkal kapcsolatos különféle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 250 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember angol nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám:10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [4 250 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdet: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem

A meghosszabbítás leírása:	
II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ <i>(nyílt eljárás kivételével)</i> A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám: ² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:	
II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem	
II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.	
II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk	
II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:	
II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő az AF II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár angolról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról angolra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40	

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítási szolgáltatásai	Rész száma: ² 9
II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód: ¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód: ^{1,2} [] [] [] []	
II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód: ¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország	
II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i> A közbeszerzés tárgya, mennyisége: Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről	

angol nyelvre történő fordítása várhatóan kétezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 10 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

Az alábbi értékelési szempontok

Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember angol nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20}

Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20}

Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [10 500 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható igen nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) igen nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók igen nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

igen nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési

alszemponyokat alkalmazza az értékelés során.
Ajánlati ár 1. alszempony: -Ajánlati ár angolról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60
Ajánlati ár 2. alszempony: -Ajánlati ár magyarról angolra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés: Egyéb különféle műszaki dokumentációk francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítási szolgáltatásai	Rész száma: ² 10
--	-----------------------------

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember francia nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ *(nyílt eljárás kivételével)*

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem	
II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.	
II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk	
II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:	
II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár franciáról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról franciára történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60	
II.2) A közbeszerzés ismertetése¹	
II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk német nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről német nyelvre történő fordítási szolgáltatásai	Rész száma: ² 11
II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód: ¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód: ^{1,2} [] [] [] []	
II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód: ¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország	
II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i> A közbeszerzés tárgya, mennyisége: Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai német nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről német nyelvre történő fordítása várhatóan kétezer oldal terjedelemben. A szerződés keretösszege: 10 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz. <u>A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.</u>	
II.2.5) Értékelési szempontok	

<input type="checkbox"/> Az alábbi értékelési szempontok <input checked="" type="checkbox"/> Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember német nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám:10 ^{1,2,20} <input type="checkbox"/> Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20} <input checked="" type="checkbox"/> Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100 ²¹
II.2.6) Becsült érték Érték ÁFA nélkül: [10 500 000] Pénznem: [HUF] <i>(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)</i>
II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: [] vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé) A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem A meghosszabbítás leírása:
II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével) A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám: ² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:
II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem
II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.
II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról <input type="checkbox"/> Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk
II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos <input type="checkbox"/> igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:
II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár németről magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: Ajánlati ár magyarról németre történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítási szolgáltatásai	Rész száma: ² 12
II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód: ¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód: ^{1,2} [] [] [] []	
II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód: ¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország	
II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i> A közbeszerzés tárgya, mennyisége: Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítása várhatóan ezer oldal terjedelemben. A szerződés keretösszege: 4 500 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz. <u>A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.</u>	
II.2.5) Értékelési szempontok [] Az alábbi értékelési szempontok [X] Minőségi szempont – Megnevezés: / Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember olasz nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) Súlyszám: 10 ^{1,2,20} [] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20} [X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100 ²¹	
II.2.6) Becsült érték Érték ÁFA nélkül: [4 500 000] Pénznem: [HUF] <i>(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)</i>	
II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: [] vagy Kezdet: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé) A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem A meghosszabbítás leírása:	
II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével) A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám: ² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:	
II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem	
II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.	

<p>II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról <input type="checkbox"/> Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk</p>
<p>II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos <input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:</p>
<p>II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként</p> <p>Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár olaszról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 60 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról olaszra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 40</p>

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

<p>II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítási szolgáltatásai</p>	<p>Rész száma:² 13</p>
<p>II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []</p>	
<p>II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország</p>	
<p>II.2.4) A közbeszerzés mennyisége: <i>(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)</i></p> <p>A közbeszerzés tárgya, mennyisége: Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítása. várhatóan -kétszáz oldal terjedelemben.</p> <p>A szerződés keretösszege: 750 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.</p> <p><u>A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.</u></p>	
<p>II.2.5) Értékelési szempontok <input type="checkbox"/> Az alábbi értékelési szempontok <input checked="" type="checkbox"/> Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember cseh nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{1,2,20} <input type="checkbox"/> Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám:^{1,20} <input checked="" type="checkbox"/> Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹</p>	
<p>II.2.6) Becsült érték</p>	

<p>Érték ÁFA nélkül: [750 000] Pénznem: [HUF] <i>(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)</i></p>	
<p>II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: [] vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé) A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem A meghosszabbítás leírása:</p>	
<p>II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével) A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:</p>	
<p>II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem</p>	
<p>II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.</p>	
<p>II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk</p>	
<p>II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:</p>	
<p>II.2.13) További információ: Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár cseh nyelvről magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról cseh nyelvre történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60</p>	
<p>II.2) A közbeszerzés ismertetése¹</p>	
<p>II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk lengyel nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről lengyel nyelvre történő fordítási szolgáltatásai</p>	<p>Rész száma:² 14</p>
<p>II.2.2) További CPV-kód(ok)² Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] [] []</p>	
<p>II.2.3) A teljesítés helye NUTS-kód:¹ HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország</p>	

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Különbféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai lengyel nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről lengyel nyelvre történő fordítása várhatóan ötszáz oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 2 250 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember lengyel nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap)/ Súlyszám: 10^{1,2,20} [] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [2 250 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem

A meghosszabbítás leírása:

II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ (nyílt eljárás kivételével)

A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): []

vagy

Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² []

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

II.2.9) Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem

II.2.10) Opciókra vonatkozó információ

Opciók [X] igen [] nem

Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.

II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról

[] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos

[] igen [X] nem

Projekt száma vagy hivatkozási száma:

II.2.13) További információ:

Az ajánlatok értékelésének részletezése

Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként

Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során.

Ajánlati ár 1. alszerzőpont: -Ajánlati ár lengyelről magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40

Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról lengyelre történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 60

II.2) A közbeszerzés ismertetése¹

II.2.1) Elnevezés:² Egyéb különféle műszaki dokumentációk orosz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről orosz nyelvre történő fordítási szolgáltatásai	Rész száma: ² 15
--	-----------------------------

II.2.2) További CPV-kód(ok)²

Fő CPV-kód:¹ 79530000-8 Kiegészítő CPV-kód:^{1,2} [] [] [] []

II.2.3) A teljesítés helye

NUTS-kód:¹HU 1, A teljesítés fő helyszíne: Magyarország

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

(az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellege és mennyisége, illetve az igények és követelmények meghatározása)

A közbeszerzés tárgya, mennyisége:

Különféle vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk, nemzetközi vasúti szabályzatok, rajzok, ábrák, fordítási szolgáltatásai orosz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről orosz nyelvre történő fordítása várhatóan ötszáz oldal terjedelemben.

A szerződés keretösszege: 2 250 000 Ft, mely 50% opciót tartalmaz.

A részleteket a Közbeszerzési Dokumentumok II. Fejezetében található Műszaki leírás és a szerződéstervezet tartalmazza.

II.2.5) Értékelési szempontok

[] Az alábbi értékelési szempontok

[X] Minőségi szempont – Megnevezés: Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember orosz nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) / Súlyszám: 10^{1,2,20}

[] Költség szempont – Megnevezés: / Súlyszám: ^{1,20}

[X] Ár szempont – Megnevezés: ajánlati ár összesen/Súlyszám: 100²¹

II.2.6) Becsült érték

Érték ÁFA nélkül: [2 250 000] Pénznem: [HUF]

(keretmegállapodások vagy dinamikus beszerzési rendszerek esetében ennek a résznek a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke)

II.2.7) A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: [36] vagy napban: []

vagy Kezdés: (nn/hh/éééé) / Befejezés: (nn/hh/éééé)

A szerződés meghosszabbítható [] igen [X] nem

A meghosszabbítás leírása:

<p>II.2.8) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ <i>(nyílt eljárás kivételével)</i> A gazdasági szereplők tervezett száma (keretszáma): [] vagy Tervezett minimum: [] / Maximális szám:² [] A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:</p>
<p>II.2.9) Változatokra vonatkozó információk Elfogadható változatok (alternatív ajánlatok) [] igen [X] nem</p>
<p>II.2.10) Opciókra vonatkozó információ Opciók [X] igen [] nem Opciók leírása: Ajánlatkérő a II.2.4. pontban rögzített keretösszeg 50%-át opcióként kívánja kezelni.</p>
<p>II.2.11) Információ az elektronikus katalógusokról [] Az ajánlatokat elektronikus katalógus formájában kell benyújtani, vagy azoknak elektronikus katalógust kell tartalmazniuk</p>
<p>II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos [] igen [X] nem Projekt száma vagy hivatkozási száma:</p>
<p>II.2.13) További információ: Az ajánlatok értékelésének részletezése Jelen közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakaszában az ajánlatkérő az érvényes végleges ajánlatokat a legjobb ár-érték arány értékelési szempont (Kbt.76.§ (2) bek. c) pont) alapján értékeli részajánlatonként</p> <p>Ajánlatkérő a II.2.5.pont. ár értékelési részszerzőponton belül az alábbi értékelési alszerzőpontokat alkalmazza az értékelés során. - Ajánlati ár 1. alszerzőpont: Ajánlati ár oroszról magyarra történő fordítás esetén: (nettóFt/ karakter) Súlyszám: 40 Ajánlati ár 2. alszerzőpont: -Ajánlati ár magyarról oroszra történő fordítás esetén: (nettóFt/karakter) Súlyszám: 60</p>

III. szakasz: Jogi, gazdasági, pénzügyi és műszaki információk

III.1) Részvételi feltételek

<p>III.1.1) Kizáró okok és a szakmai tevékenység végzésére vonatkozó alkalmasság</p> <p>A kizáró okok felsorolása:</p> <p>Ajánlatkérő előírja, hogy az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki (amely) a Kbt. 62. § (1) bekezdés g)-k), m) és q) pontjában foglalt kizáró okok hatálya alatt áll.</p> <p>Az igazolási módok felsorolása és rövid leírása:</p> <p><i>Részvételre jelentkező vonatkozásában:</i></p>

Részvételre jelentkezőnek részvételi jelentkezésében a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 17. § (1) bekezdésének megfelelően, a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti egyszerű nyilatkozatot kell benyújtania arról, hogy nem tartozik a Kbt. 62. § (1) bekezdés g)-k), m) és q) pontjában foglalt kizáró okok hatálya alá.

A részvételi jelentkezésben a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) pontját a Magyarországon letelepedett részvételre jelentkező esetében a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 8. § i) pont ib) alpontja, nem Magyarországon letelepedett részvételre jelentkező esetében a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 10. § g) pont gb) alpontjában foglaltak szerint kell igazolni, vagyis a részvételre jelentkező nyilatkozatát kell csatolni arról, hogy olyan társaságnak minősül-e, melyet nem jegyeznek szabályozott tőzsdén, vagy amelyet szabályozott tőzsdén jegyeznek; ha a részvételre jelentkezőt nem jegyzik szabályozott tőzsdén, akkor a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény (a továbbiakban: pénzmosásról szóló törvény) 3. § r) pont ra)–rb) vagy rc)–rd) alpontja szerint definiált valamennyi tényleges tulajdonos nevének és állandó lakóhelyének bemutatását tartalmazó nyilatkozatot szükséges benyújtani; ha a gazdasági szereplőnek nincs a pénzmosásról szóló törvény 3. § r) pont ra)–rb) vagy rc)–rd) alpontja szerinti tényleges tulajdonosa, úgy erre vonatkozó nyilatkozatot szükséges csatolni.

Az egységes európai közbeszerzési dokumentum nem alkalmazandó, azonban a 321/2015 (X.30.) Korm.rendelet 17. § (1) bekezdése értelmében Ajánlatkérő köteles elfogadni, ha a részvételre jelentkező a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 7. § szerinti – korábbi közbeszerzési eljárásban felhasznált – Egységes Európai Közbeszerzési Dokumentumot nyújt be, feltéve, hogy az abban foglalt információk megfelelnek a valóságnak, és tartalmazzák az ajánlatkérő által a kizáró okok és az alkalmasság igazolása tekintetében megkövetelt információkat. Az Egységes Európai Közbeszerzési Dokumentumban foglalt információk valóságtartalmáért az ajánlattevő felel. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a részvételre jelentkezőnek az Egységes Európai Közbeszerzési Dokumentum formanyomtatványának újbóli felhasználása esetén a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 7. § (2) bekezdése szerint kell eljárnia.

Alvállalkozó és –adott esetben – az alkalmasság igazolásában részt vevő más szervezet vonatkozásában:

A 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 17. § (2) bekezdése az alvállalkozó és adott esetben az alkalmasság igazolásában résztvevő más szervezet vonatkozásában a részvételre jelentkezőnek a részvételi jelentkezésében nyilatkozatot kell benyújtania arról, hogy az érintett gazdasági szereplők vonatkozásában nem állnak fenn az eljárásban előírt kizáró okok.

A Kbt. 62. § (1) bekezdés h), j), pontjában meghatározott időtartamot mindig a kizáró ok fenn nem állásának ellenőrzése időpontjától kell számítani.

Az ajánlatkérő a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendeletben részletezettek szerint ellenőrzi továbbá a kizáró okok hiányát a rendelkezésre álló elektronikus nyilvántartásokból is.

Szakmai tevékenység végzésére vonatkozó alkalmasság előírása (Kbt. 65. § (1) bekezdés c) pont):
Ajánlatkérő nem határoz meg a Kbt. 65. §. (1) bekezdés c) pontja tekintetében alkalmassági előírásokat.

Szakmai tevékenység végzésére vonatkozó alkalmasság igazolása:-

III.1.2) Gazdasági és pénzügyi alkalmasság

Az igazolási módok felsorolása és rövid leírása:

Részvételre jelentkezőnek részvételi jelentkezésében **a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti egyszerű nyilatkozatot kell benyújtania arra vonatkozóan, hogy az általa igazolni kívánt alkalmassági**

követelmény teljesül.

A Kbt. 114. § (2) bekezdése alapján a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozatban a gazdasági szereplő csupán arról köteles nyilatkozni, hogy az általa igazolni kívánt alkalmassági követelmények teljesülnek, az alkalmassági követelmények teljesítésére vonatkozó részletes adatokat nem köteles megadni.

Ajánlatkérő felhívja a gazdasági szereplők figyelmét, hogy az alkalmassági követelmény előzetes igazolására vonatkozóan kizárólag a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozatot tudja figyelembe venni az előzetes igazolási kötelezettség teljesítésére. A gazdasági szereplő által ajánlatában, részvételi jelentkezésében az ajánlatkérő erre vonatkozó, a Kbt. 69. § (4) szerinti felhívása nélkül benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő figyelmen kívül hagyja, és azokat csak az eljárást lezáró döntést megelőzően, kizárólag azon ajánlattevők tekintetében vonja be a bírálatba, amely ajánlattevő(ke)t ajánlatkérő az igazolások benyújtására kívánt felhívni. Amennyiben az ajánlattevő az igazolásokat korábban benyújtotta, az ajánlatkérő nem hívja fel az ajánlattevőt az igazolások ismételt benyújtására, hanem úgy tekinti, mintha a korábban benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő felhívására nyújtották volna be – és szükség szerint hiánypótlást rendel el vagy felvilágosítást kér.

Az alkalmassági követelményre vonatkozó igazolást az eljárás második, ajánlattételi szakaszában, az ajánlatkérő felhívására szükséges benyújtani, a Kbt. 69. §. (4)-(6) bekezdésében foglaltak alapján, az alábbiak szerint:

P/1.

A 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 19. § (1) bekezdés c) pontja alapján cégszerűen aláírt egyszerű nyilatkozatot kell benyújtani az előző három, mérlegfordulónappal lezárt üzleti év vonatkozásában a teljes – általános forgalmi adó nélkül számított – árbevételéről, attól függően, hogy a gazdasági szereplő mikor jött létre, illetve mikor kezdte meg tevékenységét.

Ajánlatkérő felhívja részvételre jelentkezők figyelmét, hogy az üzleti év időtartamát minden esetben kötelező megadni („év/hó/nap – től év/hó/nap-ig”- pontossággal).

Ha a gazdasági szereplő a fenti irattal azért nem rendelkezik, mert olyan jogi formában működik, amely tekintetében a beszámoló, illetve árbevételről szóló nyilatkozat benyújtása nem lehetséges, az előírt alkalmassági követelmény és igazolási mód helyett bármely, az ajánlatkérő által megfelelőnek tekintett egyéb nyilatkozattal vagy dokumentummal igazolhatja pénzügyi és gazdasági alkalmasságát. Az érintett gazdasági szereplő kiegészítő tájékoztatás kérése során köteles alátámasztani, hogy olyan jogi formában működik, amely tekintetében a beszámoló, illetve árbevételről szóló nyilatkozat benyújtása nem lehetséges és tájékoztatást kérni az e pontokkal kapcsolatban előírt alkalmassági követelmény és igazolási mód helyett az alkalmasság igazolásának ajánlatkérő által elfogadott módjáról.

Az alkalmassági előírás igazolása során a Kbt. 65. § (6)-(8) és (11) bekezdései megfelelően alkalmazhatók, illetve alkalmazandók.

Az alkalmassági minimumkövetelmény(ek) meghatározása:²

P/1.

A részvételre jelentkező alkalmas, amennyiben teljes – általános forgalmi adó nélkül számított – árbevétele az előző három, mérlegfordulónappal lezárt üzleti évben összesen eléri az

1. rész vonatkozásában nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.
2. rész vonatkozásában nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.
3. rész vonatkozásában nettó 750.000 Ft-ot, azaz nettó hétszázötvenezer forintot.
4. rész vonatkozásában nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.
5. rész vonatkozásában nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.

6. rész vonatkozásában: nettó 750.000 Ft-ot, azaz nettó hétszázötvenezer forintot.
7. rész vonatkozásában: nettó 5.000.000 Ft-ot, azaz nettó ötmillió forintot.
8. rész vonatkozásában: nettó 4.250.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-kettőszázötvenezer forintot.
9. rész vonatkozásában: nettó 10.500.000 Ft-ot, azaz nettó tízmillió-ötszázézer forintot.
10. rész vonatkozásában: nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.
11. rész vonatkozásában: nettó 10.500.000 Ft-ot, azaz nettó tízmillió-ötszázézer forintot.
12. rész vonatkozásában: nettó 4.500.000 Ft-ot, azaz nettó négymillió-ötszázézer forintot.
13. rész vonatkozásában: nettó 750.000 Ft-ot, azaz nettó hétszázötvenezer forintot.
14. rész vonatkozásában: nettó 2.250.000 Ft-ot, azaz nettó kettőmillió-kettőszázötvenezer forintot.
15. rész vonatkozásában: nettó 2.250.000 Ft-ot, azaz nettó kettőmillió-kettőszázötvenezer forintot.

Ajánlatkérő rögzíti, hogy több részre történő jelentkezés esetén a megpályázni kívánt részek közül a legmagasabb értékű minimumkövetelményt kell teljesíteni.

III.1.3) Műszaki, illetve szakmai alkalmasság

Az igazolási módok felsorolása és rövid leírása:

Részvételre jelentkezőnek részvételi jelentkezésében **a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti egyszerű nyilatkozatot kell benyújtania arra vonatkozóan, hogy az általa igazolni kívánt alkalmassági követelmény teljesül.**

A Kbt. 114. § (2) bekezdése alapján a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozatban a gazdasági szereplő csupán arról köteles nyilatkozni, hogy az általa igazolni kívánt alkalmassági követelmények teljesülnek, az alkalmassági követelmények teljesítésére vonatkozó részletes adatokat nem köteles megadni.

Ajánlatkérő felhívja a gazdasági szereplők figyelmét, hogy az alkalmassági követelmény előzetes igazolására vonatkozóan kizárólag a Kbt. 67. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozatot tudja figyelembe venni az előzetes igazolási kötelezettség teljesítésére. A gazdasági szereplő által ajánlatában, részvételi jelentkezésében az ajánlatkérő erre vonatkozó, a Kbt. 69. § (4) szerinti felhívása nélkül benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő figyelmen kívül hagyja, és azokat csak az eljárást lezáró döntést megelőzően, kizárólag azon ajánlattevők tekintetében vonja be a bírálatba, amely ajánlattevő(ke)t ajánlatkérő az igazolások benyújtására kívánt felhívni. Amennyiben az ajánlattevő az igazolásokat korábban benyújtotta, az ajánlatkérő nem hívja fel az ajánlattevőt az igazolások ismételt benyújtására, hanem úgy tekinti, mintha a korábban benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő felhívására nyújtották volna be – és szükség szerint hiánypótlást rendel el vagy felvilágosítást kér.

Az alkalmassági követelményre vonatkozó igazolást az eljárás második, ajánlattételi szakaszában, az ajánlatkérő kifejezett erre vonatkozó felhívására szükséges és kötelező benyújtani, a Kbt. 69. §. (4)-(6) bekezdésében foglaltak alapján, az alábbiak szerint:

M/1.

A 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 21. § (3) bekezdésének a) pontja alapján az eljárást megindító részvételi felhívás megküldésétől visszafelé számított három év (36 hónap) legjelentősebb szolgáltatásainak ismertetése a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 23. §-a szerinti formában igazolva, minimálisan az alábbi tartalommal:

- a szerződést kötő másik fél megnevezése;
- kapcsolattartó személy neve és elérhetősége (cím és/vagy telefonszám és/vagy e-mail és/vagy fax);
- szolgáltatás tárgyának ismertetése (olyan részletezettséggel, hogy abból az előírt alkalmassági feltételnek történő megfelelés egyértelműen megállapítható legyen);
- a szerződés teljesítésének kezdő időpontja (év, hónap, nap pontossággal);

- a szerződés teljesítésének befejező időpontja (év, hónap, nap pontossággal);
- a teljesített szolgáltatás mennyisége (saját teljesítés mennyisége);
- nyilatkozat arról, hogy a teljesítés az előírásoknak és a szerződésnek megfelelően történt;
- ha a teljesítést nem önállóan végezte, annak feltüntetése, hogy a referenciát bemutató szervezet a teljesítésben milyen mennyiséggel vett részt.

Ajánlatkérő a vizsgált időszak (részvételi felhívás megküldését megelőző három év) alatt befejezett, de legfeljebb a részvételi felhívás megküldésétől számított hat éven belül megkezdett szerződészerűen teljesített szolgáltatásokat veszi figyelembe.

Ajánlatkérő a 321/2015. (X.30) Korm. rendelet 21/A §-a alapján a teljesítés igazolásaként elfogadja annak igazolását is, ha a referencia követelményben foglalt eredmény vagy tevékenység a szerződés részteljesítéseként valósult meg.

Ajánlatkérő a Kbt. 65. § (5) bekezdését irányadónak tekinti a referenciák körében.

A 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 21. § (3) bekezdés a) pontja szerinti esetben, közös részvétellel jelentkezés esetén, a 22. § (5) bekezdése is alkalmazandó.

Az alkalmassági előírás igazolása során a Kbt. 65. § (6)-(7), (9) és (11) bekezdései megfelelően alkalmazhatók, illetve alkalmazandók

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):²

M/1.

Részvétellel Jelentkező alkalmas, amennyiben rendelkezik az eljárást megindító részvételi felhívás megküldésétől visszafelé számított három évben (36 hónapban) összesen legalább az alábbi terjedelmű és tárgyú, szerződészerűen teljesített referenciával/referenciákkal:

1. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása francia nyelvről magyarra és vissza,
2. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben 750 oldal terjedelmű vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása olasz nyelvről magyarra és vissza,
3. rész tekintetében összesen legalább 150 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása cseh nyelvről magyarra és vissza,
4. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása francia nyelvről magyarra és vissza,
5. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása olasz nyelvről magyarra és vissza,
6. rész tekintetében összesen legalább 150 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása cseh nyelvről magyarra és vissza,
7. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása angol nyelvről magyarra és vissza,
8. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása angol nyelvről magyarra és vissza,
9. rész tekintetében összesen legalább 1500 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása angol nyelvről magyarra és vissza,
10. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása francia nyelvről magyarra és vissza,
11. rész tekintetében összesen 1500 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása német nyelvről magyarra és vissza,
12. rész tekintetében összesen legalább 750 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása olasz nyelvről magyarra és vissza,
13. rész tekintetében összesen legalább 150 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása cseh nyelvről magyarra és vissza,
14. rész tekintetében összesen legalább 375 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása lengyel nyelvről magyarra és vissza,

15. rész tekintetében összesen legalább 375 oldal terjedelemben vasúti járművekhez kapcsolódó műszaki dokumentációk fordítása orosz nyelvről magyarra és vissza

Több részre történő részvételi jelentkezés esetén ugyanazon referenciával több részajánlati kör vonatkozásában is igazolható az alkalmasság. Ajánlatkérő minden részajánlati kör vonatkozásában 1 oldal alatt az alábbiakat érti: A/4-es oldal, 3 cm-es margókkal, 12 pontos Times, szimpla sorközzel, szóközökkel együtt kb 3800-4000 karakter.

Amennyiben Részvételre Jelentkező a 7., 8., és 9. részre (angol nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről angol nyelvre történő fordítási szolgáltatás) is kíván részvételi jelentkezést benyújtani, abban az esetben a fenti három meghatározott részre előírt műszaki szakmai alkalmassági minimumkövetelmény közül a legnagyobb mennyiségű minimumkövetelményt kell teljesíteni a meghatározott tárgyban.

Amennyiben Részvételre Jelentkező a 1., 4., és 10. részre (francia nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről francia nyelvre történő fordítási szolgáltatás) kíván részvételi jelentkezést benyújtani, abban az esetben a fenti három meghatározott részre előírt műszaki szakmai alkalmassági minimumkövetelmény közül a legnagyobb mennyiségű minimumkövetelményt kell teljesíteni a meghatározott tárgyban.

Amennyiben Részvételre Jelentkező a 2., 5., és 12. részre (olasz nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről olasz nyelvre történő fordítási szolgáltatás) is kíván részvételi jelentkezést benyújtani, abban az esetben a fenti három meghatározott részre előírt műszaki szakmai alkalmassági minimumkövetelmény közül a legnagyobb mennyiségű minimumkövetelményt kell teljesíteni a meghatározott tárgyban.

Amennyiben Részvételre Jelentkező a 3., 6., és 13 részre (cseh nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről cseh nyelvre történő fordítási szolgáltatás) is kíván részvételi jelentkezést benyújtani, abban az esetben a fenti három meghatározott részre előírt műszaki szakmai alkalmassági minimumkövetelmény közül a legnagyobb mennyiségű minimumkövetelményt kell teljesíteni a meghatározott tárgyban.

A minimumkövetelmény több referenciával is igazolható.

III.1.4) A részvételre vonatkozó objektív szabályok és kritériumok *(közszolgáltató ajánlatkérők esetében)*

A szabályok és kritériumok felsorolása, rövid ismertetése:

Ajánlatkérő nem határoz meg a részvételre vonatkozóan objektív szabályokat és kritériumokat.

III.1.5) Fenntartott szerződésekre vonatkozó információk²

[] A szerződés védett műhelyek és olyan gazdasági szereplők számára fenntartott, amelyek célja a fogyatékkal élő vagy hátrányos helyzetű személyek társadalmi és szakmai integrációja

[] A szerződés teljesítése védett munkahely-teremtési programok keretében történik

[] A szerződés a Kbt. 114. § (11) bekezdése szerint fenntartott

III.1.6) A szerződés biztosítékai:²

Késedelmes teljesítés, teljesítés elmaradása, ellenőrzési jog megsértése illetve hibás teljesítés esetén alkalmazandó kötbér.

A kötbér alapja a szerződésszegéssel érintett Lehívás nettó ellenértéke. Amennyiben a Megrendelő a teljes Szerződést rendkívüli felmondással megszünteti, vagy a teljes Szerződéstől Vállalkozó szerződésszegése miatt eláll, a nemteljesítési kötbér mértékének alapja a szerződéses keretösszeg azon, még ki nem merített nettó összege, melyre vonatkozóan kifizetést a Megrendelő még nem teljesített,

azonban nem számítandó bele az az összeg, amelyet a Megrendelő jogszerűtlenül tart vissza.

A késedelmi kötbér mértéke a késedelem minden megkezdett napja után a Kötbéralap 1%-a, de legfeljebb a Kötbéralap 30%-a.

Nem szerződészerű (hibás teljesítés) esetén a Kötbéralap 20 %-a / alkalom

Adott Lehívást vagy az egész Szerződést érintő nem teljesítés esetén nemteljesítési kötbér, melynek mértéke a megfelelő Kötbéralap 30 %-a.

Amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő vagy a MÁV Biztonsági Főigazgatóság ellenőrzési jogát akadályozza, vagy ezt megkísérli és / vagy az ellenőrzés során téves adatot, információt szolgáltat, kötbért köteles fizetni, melynek mértéke: 10.000,- Ft / alkalom. Ha a Vállalkozó az általa elvárható gondosság mellett valamely, előrelátható szerződésszegésről nem tájékoztatja haladéktalanul a Megbízót, úgy az adott teljesítésre eső, eseti Lehívással megrendelt feladatok ellenértékének bruttó 25%-a kötbéreként jár Megbízó részére abban az esetben is, ha a Megbízott a felelősség alól magát egyébként kimenti.

III.1.7) Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei és/vagy hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre:

A Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezet a Kbt. 135. §-ban, illetve a szerződésben foglaltaknak megfelelően az igazolt teljesítések után jogosult számlázásra, az eljárás lezárásaként megkötenő szerződésben foglalt feltételek szerint. Az ellenérték kifizetésének teljesítése – a szerződésszerű teljesítés igazolását követően – a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdése szabályainak megfelelően történik. Ajánlatkérő a számla végösszegét a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezet számlájának és mellékleteinek kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül, banki átutalással fizeti meg a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezetnek az általa kiállított számlán megjelölt bankszámlaszámra. A kifizetés forintban történik.

Ajánlatkérő előleget, kötbért nem fizet, és semmiféle fizetési biztosítékot nem nyújt.

Ajánlatkérő késedelmes fizetése esetén a késedelmi kamatra vonatkozóan a Ptk. 6:155 §-ában irányadó.

Ajánlatkérő felhívja a figyelmet arra, hogy a számla benyújtása és kiegyenlítése során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. § rendelkezéseit mind a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezet, mind az alvállalkozó(i) esetében alkalmazni kell, melynek értelmében a havonta összesen nettó 200.000,- Ft-ot meghaladó kifizetések esetén a számla kifizetésének feltétele, hogy a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezet 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást adjon át, vagy küldjön meg az Ajánlatkérő részére, vagy pedig a kifizetés időpontjában szerepeljen a köztartozásmentes adózói adatbázisban.

III.1.8) A nyertes közös ajánlattevők által létrehozandó gazdálkodó szervezet:²

Ajánlatkérő kizárja projektársaság létrehozását.

III.2) A szerződéssel kapcsolatos feltételek²

III.2.1) Meghatározott szakmára (képzettségre) vonatkozó információk *(csak szolgáltatásmegrendelés esetében)*

[] A szolgáltatás teljesítése egy meghatározott szakmához (képzettséghez) van kötve
A vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésre történő hivatkozás:

III.2.2) A szerződés teljesítésével kapcsolatos feltételek:

III.2.3) A szerződés teljesítésében közreműködő személyekkel kapcsolatos információ

Az ajánlattevőknek közölniük kell a szerződés teljesítésében közreműködő személyek nevét és szakképzettségét

IV. szakasz: Eljárás

IV.1) Meghatározás

IV.1.1) Az eljárás fajtája

(klasszikus ajánlatkérők esetében)

- Nyílt eljárás
 Gyorsított eljárás
Indoklás:
 Meghívásos eljárás
 Gyorsított eljárás
Indoklás:
 Tárgyalásos eljárás
 Gyorsított eljárás
Indoklás:
 Versenypárbeszéd
 Innovációs partnerség

(közszolgáltató ajánlatkérők esetében)

- Nyílt eljárás
 Meghívásos eljárás
 Tárgyalásos eljárás
 Versenypárbeszéd
 Innovációs partnerség

IV.1.2) Keretmegállapodásra vagy dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk

- A hirdetmény keretmegállapodás megkötésére irányul
 Keretmegállapodás egy ajánlattevővel
 Keretmegállapodás több ajánlattevővel
A keretmegállapodás résztvevőinek tervezett maximális létszáma:²
 A hirdetmény dinamikus beszerzési rendszer létrehozására irányul
 A dinamikus beszerzési rendszert további beszerzők is alkalmazhatják
Keretmegállapodások esetén – klasszikus ajánlatkérők esetében a négy évet meghaladó időtartam indoklása:
Keretmegállapodások esetén – közszolgáltató ajánlatkérők esetében a nyolc évet meghaladó időtartam indoklása:

IV.1.3) A megoldások, illetve ajánlatok számának a tárgyalásos eljárás vagy a versenypárbeszéd során történő csökkentésére irányuló információ

- Több fordulóban lebonyolítandó tárgyalások igénybe vétele annak érdekében, hogy fokozatosan csökkentsék a megvitatandó megoldások, illetve a megtárgyalandó ajánlatok számát.

IV.1.4) Információ a tárgyalásról *(klasszikus ajánlatkérők esetében; kizárólag tárgyalásos eljárás esetében)*

- Ajánlatkérő fenntartja a jogot arra, hogy a szerződést az eredeti ajánlat alapján, tárgyalások lefolytatása nélkül ítélje oda.

IV.1.5) Elektronikus árlejtésre vonatkozó információk

- Elektronikus árlejtést fognak alkalmazni
További információk az elektronikus árlejtésről:

IV.2) Adminisztratív információk

IV.2.1) Az adott eljárásra vonatkozó korábbi közzététel²

A hirdetmény száma a Hivatalos Lapban: (KÉ-szám/évszám)

IV.2.2) Ajánlattételi vagy részvételi határidő

Dátum: 2017.09.05 Helyi idő: 11:00

IV.2.3) Az ajánlattételi vagy részvételi felhívás kiválasztott jelentkezők részére történő

megküldésének tervezett napja (részvételi felhívás esetében)⁴

Dátum: 2017.09.22

IV.2.4) Azok a nyelvek, amelyekben az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók:
[HU] [X]¹

IV.2.6) Az ajánlati kötöttség minimális időtartama (ajánlati felhívás esetében)

Az ajánlati kötöttség végső dátuma: (nn/hh/éééé)

vagy

Az időtartam hónapban: [] (az ajánlattételi határidő lejártától számítva)

IV.2.7) Az ajánlatok felbontásának feltételei

Dátum: (nn/hh/éééé) Helyi idő: (óó:pp) Hely:

Információk a jogosultakról és a bontási eljárásról:

VI. szakasz: Kiegészítő információk

VI.1) A közbeszerzés ismétlődő jellegére vonatkozó információk

A közbeszerzés ismétlődő jellegű [] igen [X] nem

A további hirdetmények közzétételének tervezett ideje:²

VI.2) Információ az elektronikus munkafolyamatokról

[] A megrendelés elektronikus úton történik

[] Elektronikusan benyújtott számlákat elfogadnak

[] A fizetés elektronikus úton történik

VI.3) További információk:²

VI.3.1) Feltételes közbeszerzés

[] Ajánlatkérő felhívja a gazdasági szereplők figyelmét, hogy az eljárást eredménytelenné nyilváníthatja, ha valamely meghatározott, ellenőrzési körén kívül eső, bizonytalan jövőbeli esemény az ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejárata követően következik be.

Ajánlatkérő ellenőrzési körén kívül eső, bizonytalan jövőbeli esemény meghatározása:

VI.3.2.) Az ajánlati biztosíték (ajánlati felhívás esetében)

[] Az eljárásban való részvétel ajánlati biztosíték adásához kötött.

Az ajánlati biztosíték mértéke:

A befizetés helye: vagy az ajánlatkérő fizetési számlaszáma:

Az ajánlati biztosíték befizetése (teljesítése) igazolásának módja:

VI.3.3. Konzultációra vonatkozó információk

[] Kiegészítő tájékoztatást ajánlatkérő konzultáció formájában is megadja.

A konzultáció időpontja: (éééé/hh/nn) és helye:

VI.3.4) Alvállalkozók igénybevétele

[X] Ajánlatkérő előírja, hogy az ajánlatban (részvételi jelentkezésben) meg kell jelölni a közbeszerzéseknek azt (azokat) a részét (részeit), amelynek teljesítéséhez az ajánlattevő (részvételre jelentkező) alvállalkozót kíván igénybe venni, az ezen részek tekintetében igénybe venni kívánt és az ajánlat vagy a részvételi jelentkezés benyújtásakor már ismert alvállalkozókat.

VI.3.5) Hiánypótlás elrendelése korábban nem szereplő gazdasági szereplő esetében²

Ajánlatban, vagy jelentkezésben korábban nem szereplő gazdasági szereplő hiánypótlással történő eljárásba bevonása esetében újabb hiánypótlás elrendelése [X] igen [] nem

A korlátozás(ok) meghatározása újabb hiánypótlás elrendelése esetében:-

<p>VI.3. 6) Ajánlat érvénytelenségére vonatkozó összeg ár vagy költség esetében² Ajánlatkérő az alábbi értéket meghaladó árat vagy költséget tartalmazó ajánlatot a bíralat során érvénytelenné nyilvánítja¹ Rész száma:² [] Érték ÁFA nélkül: [] Pénznem: [] [] []</p>
<p>VI.3.7.) Bármely rész eredménytelensége esetében valamennyi rész eredménytelenségére vonatkozó információ² [] Ajánlatkérő rögzíti, hogy bármely rész eredménytelensége esetén nem áll érdekében a szerződések megkötése. Valamennyi rész esetében a szerződéskötés érdekmúlásának indoka:</p>
<p>VI.3.8) Az ajánlatok értékelési szempontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám:</p>
<p>VI.3.9) A módszer(ek) meghatározása, amellyel a VI.3.8) pont szerinti pontszámok közötti pontszám megadásra kerül:</p>
<p>VI.3.10.) Életciklusköltség-számítási módszer alkalmazására vonatkozó információ [] Ajánlatkérő az áru, szolgáltatás vagy építési beruházás értékelésekor figyelembe vett költségét életciklusköltség-számítási módszer alkalmazásával határozza meg</p>
<p>VI.3.11) A bírálatra vonatkozó további információk (nyílt eljárás esetében) [] Ajánlatkérő a bíralatnak az aránytalanul alacsony ár vagy költség vizsgálatára vonatkozó részét az ajánlatok értékelését követően végzi el. [] Ajánlatkérő az ajánlatok bírálatát – az egységes európai közbeszerzési dokumentumban foglalt nyilatkozat alapján – az ajánlatok értékelését követően végzi el.</p>
<p>VI.3.12. További információk:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az ajánlatkérő a hiánypótlás lehetőségét a Kbt. 71. §-ban meghatározottak szerint biztosítja. Ajánlatkérő a Kbt. 71. § (6) bekezdése nyomán tájékoztatja a jelentkezőket, hogy amennyiben a hiánypótlással a részvételre jelentkező a részvételi jelentkezésben korábban nem szereplő gazdasági szereplőt von be az eljárásba és e gazdasági szereplőre tekintettel lenne szükséges az újabb hiánypótlás, úgy ez esetben ajánlatkérő nem korlátozza és nem zárja ki az új gazdasági szereplőre vonatkozóan a hiánypótlást. 2. Kiegészítő tájékoztatás nyújtására a Kbt. 114. § (6) bekezdésében, valamint a Közbeszerzési Dokumentumokban foglaltak az irányadók. Ajánlatkérő a kiegészítő tájékoztatás teljes tartalmát egyidejűleg küldi meg valamennyi részvételre közvetlenül felhívott gazdasági szereplő részére., valamint közlésezi a MÁV Csoport honlapján. 3. Részvételi jelentkezések felbontása: 2017.09.05 11:00 óra. A bontás helyszíne: 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60. III.em. 346. sz. tárgyaló. 4. A bontáson a Kbt. 68. § (3) bekezdése szerinti személyek/szervezetek képviselői lehetnek jelen. 5. Ajánlatkérő a részvételre jelentkezőket a Kbt. 79. § (1) bekezdése alapján az eljárás részvételi szakaszának eredményéről vagy eredménytelenségéről a részvételi jelentkezések elbírálásáról szóló összegezés egyidejűleg minden részvételre jelentkező részére faxon vagy elektronikus úton történő megküldésével tájékoztatja. 6. Ajánlatkérő a részvételi szakaszban a részvételi jelentkezés megtételének/ajánlatok benyújtásának elősegítése érdekében rendelkezésre bocsát Közbeszerzési Dokumentumokat, mely tartalmazza a részvételi jelentkezés/ajánlat elkészítésével kapcsolatban a részvételre jelentkezők/ajánlattevők részére szükséges információkról szóló tájékoztatást, a részvételi jelentkezés/ajánlat részeként benyújtandó igazolások, nyilatkozatok jegyzékét, valamint a további ajánlott igazolás- és nyilatkozatmintákat.

A részvételre jelentkezőnek/ajánlattevőnek a részvételi felhívásban, valamint a Közbeszerzési Dokumentumok hivatkozott pontjaiban meghatározott tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kell részvételi jelentkezését/ajánlatát elkészítenie.

A Közbeszerzési Dokumentumokat Ajánlatkérő a részvételi felhívás megküldésének időpontjától, korlátlanul és teljes körűen, elektronikus úton, térítésmentesen teszi hozzáférhetővé a gazdasági szereplők számára.

Ajánlatkérő a Kbt. 39. § (1) bekezdésben foglaltak teljesítése mellett a Közbeszerzési Dokumentumokat közvetlenül meg is küldi a részvételre felhívott gazdasági szereplők részére a Közbeszerzési Dokumentumok azon részének kivételével, melyet a Kbt. 39. § (1) bekezdés d) pontjára tekintettel – a 38. pontban foglaltak szerint – speciális feltételek mellett bocsájt rendelkezésre.

7. Ajánlatkérő a Kbt. 66. § (6) bekezdése alapján előírja, hogy a részvételi jelentkezésben (részajánlattételi lehetőség esetében részenként) meg kell jelölni:

- a) a közbeszerzésnek azt a részét (részeit), amelynek teljesítéséhez a részvételre jelentkező alvállalkozót kíván igénybe venni,
- b) az ezen részek tekintetében igénybe venni kívánt és a részvételi jelentkezés benyújtásakor már ismert alvállalkozókat.

Amennyiben részvételre jelentkező a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe alvállalkozót, vagy a szerződés teljesítéséhez igénybe vesz ugyan alvállalkozó(kat)t, de az(oka)t a részvételi jelentkezés benyújtásakor még nem tudja megnevezni, úgy a részvételi jelentkezésnek az erre vonatkozó nyilatkozatot is tartalmaznia kell.

8. Részvételre jelentkező részvételi jelentkezésben (részajánlattételi lehetőség esetében részenként) köteles a kizáró okok fenn nem állása és az alkalmassági követelményeknek való megfelelés tekintetében a Kbt. 67. § (1) bekezdés szerinti egyszerű nyilatkozatát benyújtani.

9. Amennyiben részvételre jelentkező a Kbt. 44. § alapján a részvételi jelentkezésének egy részét üzleti titoknak (ideértve a védett ismeretet is) minősíti és ezáltal annak nyilvánosságra hozatalát megtiltja, úgy erről nyilatkoznia kell jelentkezésében. Ezzel kapcsolatban felhívjuk a részvételre jelentkező figyelmét a Kbt. 44. § (2)-(4) bekezdésében foglaltakra. Felhívjuk továbbá a figyelmet, hogy a fentiek alapján üzleti titoknak (ideértve a védett ismeretet is) minősített információkat a részvételi jelentkezésben elkülönített módon, mellékletben kell közölni. Az üzleti titkot tartalmazó iratokat úgy kell elkészíteni, hogy azok kizárólag olyan információkat tartalmazzanak, amelyek nyilvánosságra hozatala az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, továbbá ne tartalmazzanak a Kbt. 44. § (2)-(3) bekezdés szerinti elemeket. A részvételre jelentkező az üzleti titkot tartalmazó, elkülönített irathoz indokolást köteles csatolni, amelyben részletesen alátámasztja, hogy az adott információ vagy adat nyilvánosságra hozatala miért és milyen módon okozna számára aránytalan sérelmet. A részvételre jelentkező által adott indokolás nem megfelelő, amennyiben az általánosság szintjén kerül megfogalmazásra. Ajánlatkérő rögzíteni kívánja, hogy nem megfelelő az indoklás, amennyiben csupán megismétli a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket vagy általánosságot rögzít. A benyújtott indoklásban a részvételre jelentkezőnek mindenképpen meg kell jelölnie a kockázatot, a veszélyeket és a valószínűsíthető sérelmet.

Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy amennyiben a részvételre jelentkező valamely adatot a Kbt. 44. § (2)-(3) bekezdésébe ütköző módon minősít üzleti titoknak és ezt az ajánlatkérő hiánypótlási felhívását követően sem javítja, úgy részvételi jelentkezése a Kbt. 73. § (1) bekezdés fa) pontja alapján érvénytelen.

10. A részvételi jelentkezéshez csatolni kell a részvételre jelentkező és a kapacitást nyújtó szervezet (személy) részéről a jelentkezést aláíró és/vagy nyilatkozatot tevő, kötelezettséget vállaló cégjegyzésre jogosult személy(ek) aláírási címpéldányát/címpéldányait vagy a Ctv. 9. §-a szerinti aláírási mintát egyszerű másolatban. Amennyiben az aláíró/szignáló személy nem cégjegyzésre jogosult az adott gazdasági szereplőnél, úgy továbbá csatolni kell az adott gazdasági szereplőnél cégjegyzésre jogosult

vezető tisztségviselő által aláírt meghatalmazást legalább teljes bizonyító erejű magánokirati formában, melynek tartalmaznia kell a meghatalmazott aláírását/szignómintáját is. Ajánlatkérő felhívja a részvételre jelentkezők figyelmét, hogy a részvételi jelentkezés (nyilatkozat, kötelezettségvállalás) aláírására vonatkozó meghatalmazás aláírására meghatalmazóként kizárólag a részvételre jelentkező (alvállalkozó, kapacitást nyújtó szervezet) vezető tisztségviselője jogosult, a cégvezető és a képviselőre feljogosított munkavállaló a Ptk. 3:116. § (3) bekezdés alapján a részvételi jelentkezés (nyilatkozat, kötelezettségvállalás) aláírására meghatalmazást érvényesen nem adhat.

11. A 321/2015 (X.30) Kormányrendelet 13. §-ra tekintettel a részvételre jelentkező a részvételre jelentkezésében nyilatkozni köteles arról, hogy vele szemben van-e folyamatban változásbejegyzési eljárás. Amennyiben cégügyben el nem bírált módosítás van folyamatban, akkor csatolandó az elektronikusan kitöltött változásbejegyzési kérelem kinyomtatott változata, valamint a benyújtást igazoló digitális tértivevény kinyomtatott változata, cégszerűen aláírva.

12. A részvételi jelentkezést 1 eredeti, papír alapú példányban kell elkészíteni és benyújtani, valamint csatolni kell 1 db – a teljes részvételi jelentkezést szkennelt, .pdf kiterjesztésű file-t tartalmazó – CD vagy DVD mellékletet is a Kbt. 68. § (2) tekintettel, valamint a Közbeszerzési Dokumentumokban meghatározottak szerint zárt csomagban, az alábbi megjelöléssel ellátva: „*Részvételi jelentkezés – Különféle műszaki dokumentációk fordítása*”*Határidő (2017.09.05. 11:00 óra) előtt nem bontható fel!*”.

Részvételre jelentkezőnek nyilatkoznia kell, hogy a jelentkezés elektronikus formában benyújtott (jelszó nélkül olvasható, de nem módosítható .pdf file) példánya a papír alapú (eredeti) példánnyal megegyezik.

13. A Kbt. 47. § (2) bekezdése alapján a papír alapú jelentkezési példányban szereplő dokumentumok egyszerű másolatban is benyújthatók. Jelen eljárás második szakaszában (ajánlattételi szakasz) az ajánlatnak a Kbt. 66. § (2) bekezdése szerinti nyilatkozat eredeti aláírt példányát kell tartalmaznia.

14. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet arra, hogy a részvételre jelentkezések elkészítésének és a szerződésnek is a kizárólagos nyelve a magyar.

Tekintettel arra, hogy az eljárás magyar nyelven folyik, a Részvételre jelentkezőnek minden nyilatkozatot, hatósági igazolást magyar nyelven vagy magyar fordításban kell a benyújtania. A nem magyar nyelven benyújtott dokumentumokat legalább a Részvételre jelentkező általi felelős fordításban kell csatolni. Felelős fordítás alatt az Ajánlatkérő az olyan fordítást érti, amely tekintetében a Részvételre jelentkező képviselőjére jogosult személy cégszerűen nyilatkozik, hogy az mindenben megfelel az eredeti szövegnek. A fordítás tartalmának a helyességéért a Részvételre jelentkező a felelős.

15. Ajánlatkérő a gazdasági és pénzügyi (P/1), valamint műszaki, illetve szakmai alkalmasságának (M/1) minimumkövetelményeit a minősített ajánlattevők jegyzékéhez képest valamennyi alkalmassági szempont vonatkozásában szigorúbban határozza meg, ezért a minősített ajánlattevőknek is igazolniuk kell a szerződés teljesítésére való alkalmasságukat (321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 30. § (4) és 39. § (3) bekezdései).

16. Közös részvételi jelentkezés benyújtása esetén a részvételre jelentkezésben utalni kell a közös részvételi jelentkezési szándékra, s meg kell nevezni a közös részvételre jelentkezőket, illetve a Kbt. 35. § (2) bekezdése nyomán a részvételre jelentkezők kötelesek maguk közül egy, a közbeszerzési eljárásban a közös részvételre jelentkezők nevében eljárni jogosult képviselőt megjelölni (név, cím, kapcsolattartó feltüntetésével). Közös részvételre jelentkezés esetén a közös részvételre jelentkezőknek megállapodást kell kötniük egymással, melyben szabályozzák a közös részvételre jelentkezők egymás közötti és az ajánlatkérővel való kapcsolatát.

A megállapodás kötelező elemeit a Közbeszerzési Dokumentumok tartalmazza. A közös részvételi jelentkezést benyújtó gazdasági szereplők személyében a részvételi határidő lejártá után változás nem

következhethet be

Bármely gazdasági szereplő, amelynek az ajánlatkérő a részvételi felhívást megküldte, jogosult közösen részvételi jelentkezést benyújtani olyan gazdasági szereplővel is, amelynek az ajánlatkérő nem küldött részvételi felhívást. Ajánlatkérő a részvételi jelentkezések bontásakor ismerteti, hogy mely gazdasági szereplőnek küldte meg saját kezdeményezésére a részvételi felhívást.

17. Részvételre jelentkezőnek a részvételi jelentkezésében valamennyi rész vonatkozásában külön-külön nyilatkozni kell a tekintetben, hogy a **Kbt. 65. § (7) bekezdése nyomán** az előírt alkalmassági követelmények közül bármelyiknek bármely más szervezet vagy személy kapacitására támaszkodva kíván-e megfelelni. A részvételre jelentkező arra vonatkozóan is nyilatkozni köteles, amennyiben nem vesz igénybe kapacitást nyújtó szervezetet az alkalmassági minimumkövetelmények igazolására.

Abban az esetben amennyiben az előírt alkalmassági követelmények bármelyikének a részvételre jelentkezők bármely más szervezet vagy személy kapacitására támaszkodva kívánnak megfelelni, úgy a Kbt. 65. § (7) bekezdése alapján meg kell jelölni a részvételi jelentkezésben ezt a szervezetet és az eljárást megindító felhívás vonatkozó pontjának megjelölésével azon alkalmassági követelményt vagy követelményeket, amelynek igazolása érdekében az ajánlattevő ezen szervezet erőforrására vagy arra is támaszkodik.

Amennyiben részvételre jelentkező a 321/2015. (X.30.) 21. § (3) bekezdés a) pontja szerinti alkalmassági feltételek bármelyikének igazolása esetén bármely más szervezet vagy személy kapacitására támaszkodva kíván megfelelni, a Kbt. 65. § (7) bekezdése alapján csatolni kell a részvételi jelentkezésben a kapacitásait rendelkezésre bocsátó szervezet olyan szerződéses vagy előszerződésben vállalt kötelezettségvállalását tartalmazó okiratot, amely alátámasztja, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt. Az okiratnak minimálisan az alábbi tartalmi elemeknek kell megfelelnie:

- tartalmazza a részvételre jelentkező és a kapacitásait rendelkezésre bocsátó szervezet által egyaránt, cégszerűen aláírt okirat szükséges
- az okiratról egyértelműen ki kell derülnie, hogy az eljárást megindító felhívás mely alkalmassági követelményének vonatkozásában írták alá a felek az okiratot
- az okirat tartalmazza a kapacitást nyújtó szervezet részéről azon kötelezettségvállalást, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt; továbbá

amennyiben az adott alkalmassági követelmény tekintetében releváns a Kbt. 65. § (9) bekezdése, ebben az esetben

- az okiratban nem elegendő csupán nyilatkozni az erőforrások rendelkezésre állásáról, hanem a Kbt. 65. § (9) bekezdése nyomán ki kell derülnie az okiratról (az okiratnak alá kell támasztania), hogy az adott alkalmasság igazolásában részt vevő szervezet olyan mértékben vesz részt a szerződés, vagy a szerződés azon részének teljesítésében, amelyhez e kapacitásokra szükség van, amely – a részvételre jelentkező saját kapacitásával együtt – biztosítja az elvárt szaktudás, illetve szakmai tapasztalat érvényesülését a teljesítésben.

A kötelezettségvállalásnak a referenciákra vonatkozó követelmény teljesítését igazoló más szervezet tekintetében azt kell alátámasztania, hogy ez a szervezet ténylegesen részt vesz a szerződés teljesítésében.

18. Amennyiben a Kbt. 131. § (4) bekezdése szerinti részvételre jelentkező a Kbt. 65. § (8) bekezdés alapján igazolta a gazdasági és pénzügyi alkalmasságot, abban az esetben az a szervezet, amelynek adatait a részvételre jelentkező az alkalmasság igazolásához felhasználta, a Ptk. 6:419. §-ában foglaltak szerint kezesként felel az Ajánlatkérőt a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezet teljesítésének elmaradásával vagy hibás teljesítésével összefüggésben ért kár megtérítéséért.

Amennyiben részvételre jelentkező a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 19. § (1) bekezdés c) pontja szerinti alkalmassági feltétel (P/1.) igazolása esetén más szervezet vagy személy kapacitására támaszkodva kíván megfelelni, ebben az esetben részvételre jelentkezőnek a részvételi jelentkezésében csatolni kell nyilatkozatát a kapacitást nyújtó szervezet adataira vonatkozóan.

19. Jelen eljárás részvételi szakaszában a Kbt. 66. § (3) bekezdése alapján a részvételre jelentkező nem tehet ajánlatot. Amennyiben a részvételi jelentkezésben a részvételre jelentkező ajánlatot tesz, úgy azt az ajánlatkérő érvénytelennek fogja nyilvánítani a Kbt. 73. § (3) bekezdésének alapján.

20. A benyújtott ajánlatok elbírálásának szempontja: a legjobb ár-érték arány. Az ajánlatok részszerpontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa: 0,1-10. A bírálat során az adható pontszám mindegyik részszerpont esetében 0,1-10 pont. AK számára legkedvezőbb ajánlati elem 10 pontot kap, a többi arányosan kevesebbet.

Ajánlatkérő ár ért.szerpont 1. és 2. alszerpont kapcsán a fordított arányosítás, a minőségi kritérium, kapcsán az egyenes arányosítás módszerét alkalmazza. A pontozás módszerét AK a KD-ban részletezi.

21.

A részvételi felhívás III.1.2) pontja kiegészítéseként ajánlatkérő közli, hogy a nem forintban rendelkezésre álló adatokat az eredeti devizanemben kéri megadni. Az egyes üzleti évekre idegen devizanemben megadott árbevételi összegek forintra történő átszámítására ajánlatkérő az egyes üzleti évekre irányadó mérlegfordulónapokon érvényes MNB devizaárfolyamot alkalmazza, ennek hiányában az ECB által ugyanebben az időpontban jegyzett devizák keresztárfolyamából számított árfolyam kerül alkalmazásra.

A részvételi felhívás III.1.3) pont kiegészítéseként ajánlatkérő közli, hogy a nem forintban rendelkezésre álló adatokat eredeti devizanemben kéri megadni. Az idegen devizanemben megadott értékek, adatok forintra történő átszámítására ajánlatkérő a részvételi felhívás megküldésének napján érvényes MNB devizaárfolyamot alkalmazza, illetve ennek hiányában az ECB által ugyanebben az időpontban jegyzett devizák keresztárfolyamából számított árfolyam kerül alkalmazásra.

22. Amennyiben a részvételre jelentkező- átalakulásra hivatkozással – jogelődje bármely adatát fel kívánja használni, a részvételi jelentkezéshez csatolnia kell a jogutódlás tényét, körülményeit bizonyító cégiratokat egyszerű másolatban, így különösen a szétválási, kiválási szerződést, átalakulási cégiratokat.

A Kbt. 65. § (11) bekezdése alapján nem használhatja fel a részvételre jelentkező alkalmassága igazolására azokat az adatokat, amelyek felhasználására jogutódlás eredményeként - a jogelőd a Kbt. 65. § (7) bekezdés szerinti bevonása nélkül - maga lenne jogosult, ha a jogelőd részvételre jelentkező tekintetében az eljárásban alkalmazandó valamely kizáró ok fennáll, vagy - ha a jogelőd megszűnt - megszűnése hiányában fennállna. A részvételre jelentkező ebben az esetben is élhet a 64. § szerinti lehetőséggel és felhasználhatja a jogelődnek az alkalmasság igazolására szolgáló adatait, ha a korábban felmerült kizáró okkal összefüggésben igazolja megbízhatóságát.

23. A részvételi jelentkezésnek tartalmaznia kell részvételre jelentkező Kbt. 66. § (4) bekezdés szerinti nyilatkozatát arról, hogy a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló törvény szerint mikro-, kis vagy középvállalkozásnak minősül-e, vagy a törvény hatálya alá nem tartozónak minősül.

24. A részvételi jelentkezésben a Kbt. 66. § (5) bekezdése alapján az oldalszámokkal ellátott tartalomjegyzéket követően a cégjegyzésre jogosult személy vagy az általa a részvételi jelentkezés aláírására felhatalmazott személy aláírásával ellátott felolvasólapot kell becsatolni, amelyen szerepeltetni kell a részvételre jelentkező (közös részvételi jelentkezés esetén valamennyi részvételre jelentkező) nevét, székhelyét, telefon- és faxeszámát, e-mail címét, a kapcsolattartó személy nevét, jelentkezni kívánt rész/részek megjelölését.

25. A részvételi jelentkezésben lévő, minden – a részvételre jelentkező és Kbt. 65. § (7) bekezdés szerinti szervezet által készített – dokumentumot (nyilatkozatot) a végén cégszerűen alá kell írnia az adott gazdálkodó szervezetnél erre jogosult(ak)nak vagy olyan személynek, vagy személyeknek aki(k) erre a jogosult személy(ek)től írásos meghatalmazást kaptak.

26. A részvételi jelentkezés összeállításával és benyújtásával kapcsolatos összes költség a részvételre jelentkezőket terheli.

27. Ajánlatkérő a postán feladott, a részvételi jelentkezési határidő lejárta után beérkezett részvételi jelentkezéseket a Kbt. 73. § (1) bekezdés a) pontja értelmében érvénytelennek nyilvánítja. Ajánlatkérő a postai úton, vagy más módon, késedelmesen beérkező részvételi jelentkezéseket – a késedelem okának és felelőségének vizsgálata nélkül –öt évig megőrzi. A Kbt. 68. § (6) bekezdése alapján a határidő után beérkezett részvételi jelentkezés benyújtásáról Ajánlatkérő jegyzőkönyvet vesz fel, és azt az összes - beleértve az elkésett - részvételre jelentkezőnek megküldi.

A késedelmes postai kézbesítésből, vagy a küldemény elvesztéséből járó összes kockázat a részvételre jelentkezőket terheli. A részvételi felhívásban meghatározott helyen kívül (pl. központi iktatóban, portaszolgálatnál, stb.) benyújtott részvételi jelentkezések beérkezéséért az ajánlatkérő nem vállal felelősséget, érvényesen beadottnak csak és kizárólag a felhívásban és kiegészítő iratokban megadott helyen benyújtott jelentkezéseket tekinti. Részvételi jelentkezések beadásának helye: MÁV Szolgáltató Központ Zrt. Integrált Ellátási Üzletág Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés, 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60. 372 iroda.

28. Ajánlatkérő arra feljogosított képviselője a személyesen, vagy futár által közvetlenül benyújtott részvételi jelentkezés átvételét írásban, elismervény kiadásával igazolja.

29. Ajánlatkérő felhívja az részvételre jelentkezők figyelmét arra, hogy ajánlatkérő kapcsolattartási pontjaként megjelölt székházban beléptető rendszer működik, és emiatt az épületbe történő belépés a portai regisztráció miatt időigényes (előre láthatólag 20-25 perc). Ennek figyelembevétele az részvételre jelentkezők részéről elengedhetetlen, különös tekintettel a részvételi jelentkezések benyújtásának napjára. Az ebből eredő bármilyen késedelemért ajánlatkérő felelősséget nem vállal. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a részvételi határidő lejártát a <http://www.pontosido.com> weboldalon található „Pontos idő Budapest” adatai alapján állapítja meg.

30. Ajánlatkérő valamennyi értesítést (így különösen: jegyzőkönyv, összegezés) a felolvasólapon megadott faxszámra is megküldi az részvételre jelentkezők részére. Ajánlatkérő felhívja részvételre jelentkezők figyelmét, hogy kapcsolattartási adataikat szíveskedjenek a felolvasólapon úgy megadni, hogy ajánlatkérő nem vállal felelősséget azért, amennyiben a megküldött értesítések a címzett oldalán nem jutnak el a megfelelő kapcsolattartóhoz (technikai ok, szabadság stb.). Amennyiben részvételre jelentkező a felolvasólapon megadott elérhetőséget módosítani, kiegészíteni kívánja, úgy erről köteles ajánlatkérőt külön e-mailben vagy faxon tájékoztatni. (Ajánlatkérő e körben nem fogadja el az ún. „out of office” / „házon kívül” üzeneteket, ehelyett kéri, hogy a részvételre jelentkezők ezen adatok módosításáról külön e-mailt szíveskedjenek küldeni).

31.. A részvételi felhívásban és a Közbeszerzési Dokumentumokban nem szabályozottakra a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény, valamint a hozzá kapcsolódó végrehajtási rendeletek (különös tekintettel a 307/2015. (X.27.) Korm. rendelet, a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet) és a hatályos Ptk. előírásai irányadóak.

32. Ajánlatkérő felhívja továbbá a figyelmet, hogy az ajánlattevőknek az ajánlatukban az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdésére, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdésében, valamint a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontjában foglaltakra tekintettel nyilatkoznia kell arról, hogy átlátható szervezetnek minősül. Amennyiben Ajánlattevő nem minősül átlátható szervezetnek, úgy ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdése e) pontja alapján érvénytelennek minősül.

33. A tárgyalások során az Ajánlatkérő pontosítani kívánja különösen, de nem kizárólagosan a szerződést biztosító mellékkötelezettségeket, azok mértékét (a szerződést megerősítő feltételeket), a

teljesítés menetét, a műszaki paramétereket, és mindezekkel összefüggésben az ajánlati ár esetleges csökkentésének lehetőségét.

34. A Kbt. 87. § (6) bekezdése alapján az ajánlatkérő fenntartja annak a lehetőségét, hogy az első ajánlatok beérkezését követően nem tart tárgyalást, hanem a benyújtott ajánlatok bírálatával és értékelésével befejezi az eljárást. Ebben az esetben döntéséről haladéktalanul - faxon vagy elektronikus úton - értesíti az ajánlattevőket, az ajánlattevő ajánlati kötöttsége az értesítés ajánlatkérő általi megküldésével áll be, az ajánlatkérő által - a Kbt. 87. § (4) bekezdésben foglalt maximális időtartamok alkalmazásával - meghatározott időre.

Ajánlattevőnek az ajánlattételi szakaszban nyilatkozatot kell benyújtania arról, hogy tudomásul veszi Ajánlatkérő fenti jogát és amennyiben Ajánlatkérő úgy dönt, hogy nem tart tárgyalást, Ajánlattevő az alapajánlatában tett valamennyi észrevételétől eltekint. Ezt a nyilatkozatot az alapajánlat részeként kell csatolni. Amennyiben ezen nyilatkozat az alapajánlatból hiányzik, úgy azt a tárgyalások megkezdése előtti, Ajánlatkérő által megjelölt határidőig kell pótolni. Amennyiben ezen nyilatkozat ezen határidőig sem kerül megfelelő tartalommal becsatolásra, úgy az ajánlat a 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

35.

Az Ajánlatkérő a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezettel megkötendő szerződés keretösszegének 50 %-ára vállal lehívási kötelezettséget. Az Ajánlatkérő – a Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezettel megkötendő szerződés időbeli hatálya alatt – a döntésének megfelelő részletekben és ütemezés szerint hívhatja le a szerződésben meghatározott termékeket a keretösszeg mértékéig azzal, hogy a keretösszeg lehívási kötelezettséggel nem terhelt részének részleges vagy teljes kimerítésére kötelezettséget nem vállal. Nyertes ajánlattevő a keretösszeg lehívási kötelezettséggel nem terhelt része részleges vagy teljes kimerítésének elmaradása okán semmilyen kártérítési, kártalanítási vagy egyéb igénytel nem léphet fel az Ajánlatkérővel szemben.

36. A Kbt. 131. § (4) bekezdés szerinti szervezettel megkötendő szerződés a Felek részéről történő aláírás napján lép hatályba és szerződésből eredő kötelezettségek mindkét fél általi maradéktalan teljesítésével szűnik meg, azzal, hogy a Megrendelő legfeljebb a szerződés hatályba lépésétől számított 36. hónap utolsó napjáig adhat le lehívást.

37. Ajánlatkérő a Kbt. 73. § (4) bekezdésére tekintettel előírja, hogy a részvételre jelentkezők tájékozódjanak a környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményekről, amelyeket a jogszabályok vagy kötelezően alkalmazandó kollektív szerződés, illetve a Kbt. 4. mellékletében felsorolt környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezések írnak elő. Az Ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumokban tájékoztatásként közli azoknak a szervezeteknek a nevét, amelyekről a részvételre jelentkezők tájékoztatást kaphat a Kbt. 73. § (4) bekezdés szerinti azon követelményekről, amelyeknek a teljesítés során meg kell felelni. Az Ajánlatkérő az eljárás során ellenőrzi, hogy a részvételre jelentkezésben feltüntetett információk nem mondanak-e ellent a Kbt. 73. § (4) bekezdés szerinti követelményeknek.

38. Ajánlatkérő a megfelelő jelentkezés elősegítése érdekében tájékoztatja a részvételre jelentkezőket, hogy a 2007. évi CXXXVI. törvény (Pmtv.) 3. § ra)-rb) illetve rc)-rd) pontja szerint definiált tényleges tulajdonos:

ra) az a természetes személy, aki jogi személyben vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetben közvetlenül vagy - a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 8:2. § (4) bekezdésében meghatározott módon - közvetve a szavazati jogok vagy a tulajdoni hányad legalább huszonöt százalékával rendelkezik, ha a jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet nem a szabályozott piacon jegyzett társaság, amelyre a közösségi jogi szabályozással vagy azzal egyenértékű nemzetközi előírásokkal összhangban lévő közzétételi követelmények vonatkoznak,

rb) az a természetes személy, aki jogi személyben vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetben - a Ptk. 8:2. § (2) bekezdésében meghatározott - meghatározó befolyással rendelkezik,

rc) az a természetes személy, akinek megbízásából valamely ügyleti megbízást végrehajtanak,

rd) alapítványok esetében az a természetes személy,

1. aki az alapítvány vagyona legalább huszonöt százalékának a kedvezményezettje, ha a leendő kedvezményezetteket már meghatározták,
2. akinek érdekében az alapítványt létrehozták, illetve működtetik, ha a kedvezményezetteket még nem határozták meg, vagy
3. aki tagja az alapítvány kezelő szervének, vagy meghatározó befolyást gyakorol az alapítvány vagyonának legalább huszonöt százaléka felett, illetve az alapítvány képviselőjében eljár”

39.. Ajánlatkérő tájékoztatja részvételre jelentkezőket, hogy referencia igénylése esetén az alábbi

központi elérhetőséghez fordulhatnak: referenciakeres@mav-start.hu.

40. Ajánlatkérő ezúton tájékoztatja a részvételre jelentkezőket, hogy az eljárás második, ajánlattételi szakaszában, az ajánlat benyújtását ajánlati biztosíték adásához nem köti.

41. Ajánlatkérő a jelen közbeszerzési eljárásban a Kbt. 75. § (2) bekezdés e) pontja szerinti eredménytelenségi esetkört nem alkalmazza.

VI.4) A részvételi felhívás megküldésének dátuma: (2017.08.16)ⁱ

¹ szükség szerinti számban ismételve meg

² adott esetben

⁴ ha az információ ismert

²⁰ a súlyszám helyett a jelentőség is megadható

²¹ a súlyszám helyett a jelentőség is megadható; ha az ár az egyetlen bírálati szempont, akkor a súlyszámot nem alkalmazzák